

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore contabile (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione gestione risorse e patrimonio dell'organico del Consiglio regionale.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE  
SVILUPPO ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetta una selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore contabile (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione gestione risorse e patrimonio dell'organico del Consiglio regionale.

#### *Requisiti per l'ammissione*

Per la partecipazione alla selezione è richiesto il possesso di uno dei seguenti diplomi di maturità:

- Ragioniere – Perito Commerciale/ Programmatore;
- Tecnico della gestione aziendale;
- Operatore commerciale;
- Analista contabile.

#### *Prova pre-selettiva attitudinale*

Sarà effettuata un'apposita prova di pre-selezione attitudinale nel caso in cui i candidati siano più di 15. I dipendenti utilmente collocati nei primi 15 posti della graduatoria saranno ammessi alle prove di accertamento linguistico o, in caso di esonero, al percorso formativo.

#### *Accertamento linguistico*

I dipendenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur comptable (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction de la gestion des ressources et du patrimoine, dans le cadre de l'organigramme du Conseil régional.**

LE DIRECTEUR  
DU DÉVELOPPEMENT  
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'une sélection, sur titres et épreuves, est ouverte en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur comptable (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction de la gestion des ressources et du patrimoine, dans le cadre de l'organigramme du Conseil régional.

#### *Conditions requises pour l'admission à la sélection*

Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux justifiant de l'un des diplômes de fin d'études secondaires du deuxième degré indiqués ci-après :

- comptable – expert commercial et programmeur ;
- technicien de gestion d'entreprise ;
- opérateur commercial ;
- analyste comptable.

#### *Sélection préliminaire*

Au cas où le nombre de candidats serait supérieur à 15, il est procédé à une sélection préliminaire. Les candidats qui se trouvent dans les quinze premiers rangs de la liste d'aptitude y afférente sont admis à l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou, s'ils en sont dispensés, directement au cours de formation.

#### *Épreuve préliminaire*

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, ils doivent subir ledit

professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

#### *Percorso formativo*

Il percorso formativo viene così strutturato:

##### • *Contenuti:*

- 1) Ordinamento della Regione Valle d'Aosta, con particolare riferimento all'ordinamento del Consiglio regionale.
- 2) Principi generali di contabilità pubblica.
- 3) Redazione e gestione del bilancio di un ente pubblico.
- 4) Autonomia contabile delle assemblee legislative.
- 5) Le funzioni economiche, le procedure per l'acquisizione di beni e servizi, con particolare riferimento alle procedure in economia.
- 6) Le procedure di inventariazione dei beni.

##### • *Principali riferimenti normativi:*

- 1) Statuto speciale per la Valle d'Aosta (legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4), leggi regionali 12 gennaio 1993, n. 3; 7 agosto 2007, n. 20; 7 agosto 2007, n. 21; Regolamento interno per il funzionamento del Consiglio regionale.
- 2), 3) Principi della legge 31 dicembre 2009, n. 196; legge regionale 4 agosto 2009, n. 30; Regolamento interno per l'amministrazione e la contabilità (approvato dal Consiglio regionale con deliberazione 28 ottobre 1981, n. 504).
- 4) Leggi regionali 30 luglio 1991, n. 26; 21 agosto 1995, n. 33; 8 settembre 1999, n. 28; 17 marzo 1986, n. 6.
- 5) Legge regionale 16 giugno 2005, n. 13; D. Lgs. 12 aprile 2006, n. 163.
- 6) Legge regionale 10 aprile 1997, n. 12.

• *Durata:* cinque giornate di 7 ore ciascuna.

• *Orario:* 8.30/12.30 – 14.00/17.00 (possibilità di distribuzione diversa dell'orario).

#### *Prove d'esame*

L'esame di selezione prevede una prova scritta ed un colloquio vertenti sulle materie oggetto del percorso formativo. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca dell'Ufficio concorsi, loc. Grand Chemin, 20, SAINT-CHRISTOPHE,

examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

#### *Parcours de formation*

Le parcours de formation est structuré comme suit :

##### • *Contenus :*

- 1) Ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste, eu égard notamment à l'ordre juridique du Conseil régional ;
- 2) Principes généraux de la comptabilité publique ;
- 3) Rédaction et gestion du budget d'un établissement public ;
- 4) Autonomie comptable des assemblées législatives ;
- 5) Fonctions d'économat et procédures d'acquisition des biens et services, eu égard notamment aux procédures d'acquisition par économie ;
- 6) Procédures d'inventariage des biens ;

##### • *Principales dispositions de référence :*

- 1) Statut spécial pour la Vallée d'Aoste (loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948), lois régionales n° 3 du 12 janvier 1993, n° 20 du 7 août 2007 et n° 21 du 7 août 2007 et règlement intérieur du Conseil régional ;
- 2), 3) Principes de la loi n° 196 du 31 décembre 2009 ; loi régionale n° 30 du 4 août 2009 ; règlement intérieur d'administration et de comptabilité approuvé par la délibération du Conseil régional n° 504 du 28 octobre 1981 ;
- 4) Lois régionales n° 26 du 30 juillet 1991, n° 33 du 21 août 1995, n° 28 du 8 septembre 1999 et n° 6 du 17 mars 1986 ;
- 5) Loi régionale n° 13 du 16 juin 2005 et décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 ;
- 6) Loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

• *Durée :* 5 journées de 7 heures chacune.

• *Horaire :* 8 h 30/12 h 30 \_ 14 h/17 h (des horaires différents peuvent être décidés).

#### *Épreuves de la sélection*

La sélection comprend une épreuve écrite et un entretien portant sur les matières du parcours de formation. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site Internet

e/o pubblicazione sul sito Internet della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi). Conseguono l'ammissione al colloquio i dipendenti che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10. Anche il colloquio si intende superato con una votazione di almeno 6/10. Una materia del colloquio, a scelta del dipendente, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

#### *Sede e data delle prove*

Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'albo notiziario dell'Amministrazione regionale e comunicati direttamente ai candidati ammessi, tramite raccomandata A.R., non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

#### *Scadenza presentazione domande*

Giovedì 17 giugno 2010.

Il bando di selezione integrale è pubblicato sul sito Internet della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE – dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (Tel. 0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.54).

La domanda deve essere redatta compilando il modulo di iscrizione allegato al bando integrale o, comunque, seguendo lo schema proposto.

Saint-Christophe, 28 aprile 2010.

Il Dirigente  
RAVAGLI CERONI

N. 98

---

---

#### **Comune di ISSOGNE.**

#### **Graduatoria finale.**

Ai sensi delle vigenti leggi, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato e pieno (36 ore settimanali) di n° 1 Capo area tecnica manutentiva ed austista – Cat. B. – posizione B3 del comparto unico regionale (36 ore settimanali), si è formata la seguente graduatoria:

1. DHERIN Patrizio
2. PESSION Stefano
3. RIGOTTI Fabio
4. VILLANESE Stefano Andrea

de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)). Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'entretien, une note d'au moins 6/10. Ayant déclaré dans son acte de candidature la langue qu'il entend utiliser pour les épreuves de la sélection, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

#### *Lieu et date des épreuves*

Le lieu et la date des épreuves, établis par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de la Région et communiqués aux candidats admis par lettre recommandée avec accusé de réception au moins quinze jours avant la date de début des dites épreuves.

#### *Délai de dépôt des actes de candidature*

Le jeudi 17 juin 2010.

L'avis de sélection intégral est publié sur le site Internet de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et, le lundi et le jeudi, également de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 27 40 52 – 01 65 27 40 53 – 01 65 27 40 54).

L'acte de candidature doit être rédigé sur le modèle de formulaire annexé à l'avis intégral ou en remplissant directement celui-ci.

Fait à Saint-Christophe, le 28 avril 2010.

Le directeur,  
Lucia RAVAGLI CERONI

N° 98

---

---

#### **Commune d'ISSOGNE.**

#### **Liste d'aptitude.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie suite le concours externe, par épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et a temps plein (36 heures hebdomadaire), d'un Chef aire technique – de l'entretien et chauffeur – cat. B – position économique B – du statut unique régional :

- |          |
|----------|
| 17,50/20 |
| 16,25/20 |
| 15,50/20 |
| 15,00/20 |

5 JOLY Renzo

12,50/20

Issogne, 4 maggio 2010.

Fait à Issogne, le 4 mai 2010.

Il Segretario comunale  
STEVENIN

Le secrétaire communal,  
Fabio STEVENIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N. 99

N° 99

**Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

**Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Graduatoria di merito e delle vincitrici del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di collaboratore professionale sanitario logopedista (personale della riabilitazione) categoria D approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 674 in data 26 aprile 2010.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 2 collaborateurs professionnels sanitaires – orthophonistes (personnel de rééducation), catégorie D, approuvée par la délibération du directeur général n° 674 du 26 avril 2010.**

Pos. Grad. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100 / Points sur 100
1 <sup>a</sup>	GIONCO	Daniela	74,837
2 <sup>a</sup>	BLANC	Sylvie	62,035
3 <sup>a</sup>	VENTURINI	Marta	61,325

Il Direttore Generale  
RICCARDI

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

N. 100

N° 100

**Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Selezione pubblica per la stipulazione di contratti a tempo determinato nel profilo di Dirigente Chimico: riapertura dei termini.**

**Sélection externe en vue du recrutement, sous contrat de travail à durée déterminée, de dirigeants chimistes : réouverture du délai.**

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 211 del 23.04.2010 sono riaperti i termini del bando della selezione pubblica per la predisposizione di una graduatoria da utilizzarsi per la stipulazione di contratti a tempo determinato nel profilo di Dirigente Chimico per la Sede e le Sezioni, di cui n. 1 posto da destinarsi a GENOVA.

En application de la délibération du directeur général n° 211 du 23 avril 2010, le délai de présentation des actes de candidature à la sélection externe organisée aux fins de l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement, sous contrat de travail à durée déterminée, de dirigeants chimistes à affecter au siège central et aux différentes sections (1 poste à GÈNES) est rouvert.

Per l'ammissione alla selezione è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

Pour être admis à ladite sélection, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- cittadinanza italiana o equiparate;
- godimento dei diritti politici;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e

- être citoyen italien ou assimilé à un citoyen italien ;
- jouir de ses droits politiques ;
- ne jamais avoir été destitué de ses fonctions dans une

nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo;

- diploma di laurea in Chimica o in Chimica e Tecnologie Farmaceutiche;
- diploma di specializzazione;
- iscrizione all'albo dell'ordine dei Chimici.

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO, entro il termine di scadenza con le seguenti modalità:

- 1) presentate direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,00 alle ore 16,00 dal lunedì al venerdì;
- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento.

Il termine per la presentazione delle domande scade il quindicesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Copia integrale del bando, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, è inoltre disponibile su Internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0112686213 oppure e-mail [concorsi@izsto.it](mailto:concorsi@izsto.it).

Il Direttore Generale  
ARNOLFO

N. 101 A pagamento.

administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective ;

- être titulaire d'une licence en chimie ou en chimie et technologies pharmaceutiques ;
- être titulaire du diplôme de spécialisation ;
- être immatriculé au tableau de l'ordre des chimistes.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'*Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO*, doivent être remis selon l'une des modalités suivantes :

- 1) Directement au bureau de l'enregistrement (*Ufficio protocollo*) du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h ;
- 2) Sous pli recommandé avec accusé de réception.

Les actes de candidature doivent être présentés dans un délai de quinze jour à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis intégral et du modèle d'acte de candidature au siège de l'Institut, à TURIN – *via Bologna, 148* – ou les consulter aux tableaux d'affichage dudit siège et des sections du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>.

Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : [concorsi@izsto.it](mailto:concorsi@izsto.it).

Le directeur général,  
Fernando ARNOLFO

N° 101 Payant.